

UNE FILLETTE DE QUINZE ANS

(Tradicionau orau / Version biarnesa)

Une fillette de quinze ans,
Vrai Dieu, qu'elle est tant amoureuse!
Un jour s'en va dire à sa mère:
«Ma mère, il me faut un amant.
Car si vous tardez davantage
J'en prendrai un à mon plaisir.»

Quand la mère entendit cela,
Que sa fille est tant amoureuse:
«Je la mettrai religieuse,
Religieuse dans un couvent.
Là, tu en seras la bienheureuse,
Prieras Dieu pour tes parents.»

Quand la fille entendit cela,
Que religieuse elle devait être,
Monta là-haut dans sa chambrette,
En arrachant ses blonds cheveux
Et ses jolis pendants d'oreilles
En regrettant son amoureux.

Son petit frère, le cadet,
Qui nuit et jour se la console:
«Console-toi ma sœur jolie.
Mon père te mariera
Et celui que ton cœur désire,
Ma mère te l'accordera.»

«Celui que mon cœur a charmé
N'est point ici dans cette ville.
Il est parti aux Amériques,
J'espère un jour qu'il reviendra.
Rossignolet, va-t'en lui dire:
Je veux mourir entre ses bras.»